

服務消息

Service News

書院膳堂管理委員會通告

Notice from the College Canteen Management Committee

農曆新年假期期間，書院飯堂之開放時間如下：

During the Lunar New Year holidays, the opening hours of the College Canteens will be as follows:

日期 Dates	學生飯堂 Student Canteen	職員餐廳（聚賢軒） Staff Canteen
27/1/2017	8:00 am – 5:00 pm	11:00 am – 5:00 pm
28 – 31/1/2017	休息 Closed	休息 Closed

書院飯堂將於2017年2月1日起恢復正常營業。
Normal service will be resumed on 1 February 2017.

書院網球場重新啟用儀式

Reopening Ceremony of College Tennis Courts

聯合書院網球場優化工程竣工，並於2016年8月26日重新開放。書院特於2016年11月23日舉行重新啟用儀式及進行友誼網球賽。歡迎書院師生在網上預訂網球場，而校友會會員則可致電 3943 7539 聯絡書院體育部預訂場地，費用全免。

The College Tennis Courts re-opened on 26 August 2016, with the completion of the enhancement project. A re-opening ceremony of the Tennis Courts and friendly matches were held on 23 November 2016. College staff and students are welcome to book the courts online while members of the College Alumni Association can call the College PE Unit at 3943 7539 for booking free of charge.



書院思源文娛中心農曆新年期間暫停開放 Closure of the College Si Yuan Amenities Centre during Lunar New Year Holidays

書院思源文娛中心將於農曆新年假期間，2017年1月27日（農曆年三十）至1月31日（農曆年初四）暫停開放。思源文娛中心將於2017年2月1日恢復正常營業。

During the Lunar New Year holidays, the College Si Yuan Amenities Centre will be closed from 27 to 31 January 2017. Normal service will be resumed on 1 February 2017.

下期《聯合動態》截稿日期 Next Issue of *United News*

下期《聯合動態》將於2017年2月15日出版。歡迎教職員報告其研究、著作或其他人事動態。稿件請於2017年1月23日或以前交回聯合書院曾肇添樓201室或傳真至2603 5412或電郵至unitedcollege@cuhk.edu.hk。來稿請以中文及英文撰寫。查詢請致電3943 1696與本院郭芷欣女士聯絡。書院同仁如不欲收取印刷版本，請電郵至rukiakwok@cuhk.edu.hk。《聯合動態》同時上載於書院網頁以供瀏覽：http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS。

The next issue of *United News* will be published on 15 February 2017. Staff members are welcome to report on their research findings, publications or any other information. Contributions in both Chinese and English should be sent to Room 201, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603 5412 or via email to unitedcollege@cuhk.edu.hk on or before 23 January 2017. For enquiries, please contact Ms Rukia T Y Kwok at 3943 1696. College members who do not wish to receive hard copy can send email to rukiakwok@cuhk.edu.hk. Online version of *United News* is also available at http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS.

書院生活預覽 College Event Calendar (17/1/2017 – 15/2/2017)

項目 Item	日期及時間 Date & Time	地點 Venue	聯絡人 Contact Person
書院六十周年院慶——聯合劇社公演 The College 60 th Anniversary – UC Drama Club Performance	17/1/2017 6:30 pm – 8:00 pm	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8654 / 3943 1750
書院教職員聯誼會團年飯 The College Staff Association Lunar New Year's Eve Lunch	19/1/2017 12:30 pm	書院職員飯堂聚賢軒 UC Staff Canteen	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8654 / 3943 7573
書院聚會——學生分享 College Assembly – Sharing by Students	20/1/2017 11:30 am – 1:00 pm	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8654 / 3943 1750
「喜若福來」謝春玲甲骨文書法作品展 Ecstasy upon Bliss Etched on Bones – – Xie Chun Ling Oracle Bone Calligraphy Exhibition	20/1 – 18/2/2017	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	高榮銘先生 Mr Ken Ko 3943 1844 / 3943 1288
「喜若福來」謝春玲甲骨文書法作品展開幕禮 Opening Ceremony of Ecstasy upon Bliss Etched on Bones – – Xie Chun Ling Oracle Bone Calligraphy Exhibition	20/1/2017 5:00 pm – 6:00pm	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	高榮銘先生 Mr Ken Ko 3943 1844 / 3943 1288
書法班 Calligraphy Class	23/1 – 13/3/2017 (逢星期一 Every Mon) 7:00 pm – 8:30 pm	書院校園 College Campus	高榮銘先生 Mr Ken Ko 3943 1844 / 3943 1288
書院國際演講會會議 The College Toastmasters Club Regular Meeting	26/1/2017 6:45 pm	曾肇添樓312室 Room 312, Tsang Shiu Tim Building	陸敏兒女士 Ms Amy Luk 3943 8654 / 3943 7570
新春團拜 Lunar New Year Tea Gathering	7/2/2017 12:00 noon – 2:00 pm	文怡閣 UC Staff Common Room	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8654 / 3943 7573
師生共膳 UC Dinner	8/2/2017 6:30 pm	書院學生飯堂 UC Student Canteen	周穎姿女士 Ms Carol Chow 3943 9266 / 3943 1947
書院國際演講會會議 The College Toastmasters Club Regular Meeting	9/2/2017 6:45 pm	曾肇添樓312室 Room 312, Tsang Shiu Tim Building	陸敏兒女士 Ms Amy Luk 3943 8654 / 3943 7570
日語桌 Japanese Table	9/2/2017 6:45 pm – 8:00 pm	思源文娛中心 Si Yuan Amenities Centre	周穎姿女士 Ms Carol Chow 3943 9266 / 3943 1288
書院聚會——學生分享及書院學生會2017選舉 College Assembly – Sharing by Students and College Student Union Elections 2017	10/2/2017 11:30 am – 1:00 pm	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8654 / 3943 1750
書院六十周年院慶文化藝術系列——香港舞蹈團演出 The College 60 th Anniversary Art and Culture Series – Performance by Hong Kong Dance Company	15/2/2017 6:00 pm – 8:00 pm	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8654 / 3943 1750